

BULLETIN DES LOIS
DU
ROYAUME DE WESTPHALIE.

1813.

N^o. 14.

Gesetz-Bulletin
des
Königreichs Westphalen.

N^{ro}. 14.

Tome I. An 1813.

BULLETIN DES LOIS.

N° 14.

(N° 46) DÉCRET ROYAL *du 26 Mars 1813, portant que celui du 7 Septembre 1810 sur le rachat des dîmes et prestations, s'applique à toute demande ou liquidation non terminée à la publication dudit décret du 7 Septembre 1810.*

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRACE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice;

Nous avons décrété et décrétons :

Art. 1^{er}. Les termes de l'article 19 du décret du 7 Septembre 1810, relatif au rachat des dîmes et autres prestations, qui déclarent qu'il n'est point dérogé par ce décret *aux arrangements qui ont été faits ci-devant*, ne s'entendent que d'arrangemens définitifs; par lesquels le rachat aurait été consommé.

Art. 2. Le décret du 7 Septembre 1810, s'applique à toute demande ou liquidation en rachat subsistante lors de sa publication et non terminés.

Gesetz = Bulletin.

Nr. 14.

(Nr. 46.) Königliches Decret vom 26sten März 1813, welches verordnet, daß das Decret vom 7ten September 1810, über die Ablösung der Zehnten und Prästationen, auf jedes zur Zeit der Publication des gedachten Decrets vom 7ten September 1810 noch nicht beendigte Ablösungs-Gesuch oder Liquidation anwendbar seyn soll.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, auf den Bericht Unseres Justiz-Ministers; verordnet und verordnen:

Art. 1. Die Worte des 19ten Artikels des Decrets vom 7ten September 1810, die Ablösung der Zehnten und anderer Prästationen betreffend, worin es heißt: daß durch dieses Decret die zwischen den Zehntherrn und Zehntpflichtigen über die Zehnten gütlich bereits getroffenen Anordnungen keinesweges aufgehoben seyn, sind nur von solchen definitiven Anordnungen zu verstehen, wodurch die Ablösung gänzlich beendigt worden ist.

Art. 2. Das Decret vom 7ten September 1810, ist auf jedes zur Zeit der Publication desselben anhängige, aber noch nicht beendigte, Ablösungs-Gesuch oder Liquidation anwendbar.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre Résidence royale de Cassel, le 26 Mars 1813, la septième année de Notre règne.

Signé, JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'État.

signé, Comte de FÜRSTENSTEIN.

(N^o 47.) DÉCRET ROYAL du 26 Mars 1813, portant que la répartition de denrées, ordonnée par celui du 20 du même mois, sera étendue sur tous les départemens du Royaume.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRACE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances; Nous avons décrété et décrétons:

Art. 1^{er}. La répartition de denrées pour le service des troupes, ordonnée par l'article 2 de Notre décret du 20 du courant sur les départemens de l'Elbe, de la Saale, de l'Ocker et du Harz, sera étendue sur tout le Royaume.

Art. 2. Notre Ministre des Finances arrêtera le contingent à fournir par chaque département, pour la fixation et l'assiette duquel il sera procédé de la manière prescrite par le décret men-

Art. 3. Unser Justiz-Minister ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decretes, welches in das Gesetzbulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserer königlichen Residenz zu Cassel, am 26sten März 1813, im siebenten Jahre Unserer Regierung.

Unterscrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

unterscrieben: Graf von Fürstenstein.

(Nr. 47.) Königliches Decret vom 26sten März 1813, welches verordnet, daß die zur Verpflegung der Truppen durch das königliche Decret vom 20sten dieses Monats verordnete Ausschreibung auf das ganze Königreich ausgedehnt werden soll.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, auf den Bericht Unseres Finanz-Ministers; verordnet und verordnen:

Art. 1. Die zur Verpflegung der Truppen durch den Artikel 2 Unseres Decrets vom 20sten dieses Monats, in den Departements der Elbe, der Saale, der Ocker und des Harzes angeordnete Ausschreibung, soll auf das ganze Königreich ausgedehnt werden.

Art. 2. Unser Finanz-Minister soll das von jedem Departement zu liefernde Contingent bestimmen, und soll in Beziehung auf dessen Festsetzung und Vertheilung in eben der Art verfahren werden,

tionné à l'article précédent, et dont en général toutes les dispositions relatives au service de réquisition sont déclarées applicables et communes aux départemens de l'Aller, de la Leine, de la Fulde et de la Werra.

Art. 3. Nos Ministres des Finances et de la Guerre et l'Intendant-général du trésor public, chacun en ce qui le concerne, sont chargés de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre Résidence royale de Cassel, le 26 Mars 1813, la septième année de Notre règne.

Signé: JÉROME NAPOLEON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

signé: COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

Certifié conforme:

Le Ministre de la Justice,

SIMÉON.

wie das im vorstehenden Artikel erwähnte Decret solches vorschreibt, so wie überall sämtliche in dem letztern enthaltenen, auf die Ausschreibung überhaupt Bezug habenden, Verfügungen auf die Departements der Aller, der Leine, der Fulda und der Werra gleichfalls Anwendung finden sollen.

Art. 4. Unsere Minister der Finanzen und des Krieges, und Unser General-Intendant des öffentlichen Schatzes sind, ein jeder in so fern es ihn betrifft, mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetzbulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserer Königlich-Residenz zu Cassel, am 26sten März 1813, im siebenten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

unterschrieben: Graf von Fürstenstein.

Als gleichlautend bescheiniget:

Der Justiz-Minister,

Simeon.